



將你當作是我的人！
那中年人的話，高斯聽來，還是：「那個被你射死的人，他……就是陸阿毛？」
「不錯，他是死有餘辜的，對不？」
高斯鼓起勇氣，道：「那麼你又是甚麼人？」
那中年人「嘿嘿嘿」地笑着，並不回答高斯的問題。高斯却時「地」一聲，說：「不是囉囉囉，是黑吃黑，對不對？」
「中年人有點老成感，大聲叱道：『少說話，快到你的遊艇去！』」
高斯加快腳步，向前走着，那中年人一直跟在他的後面，不一會，已經到他的遊艇去！

救人救到惡霸

高斯加快腳步，向前走着，那中年人一直跟在他的後面，不一會，已經到他的遊艇去！
高斯加快腳步，向前走着，那中年人一直跟在他的後面，不一會，已經到他的遊艇去！
高斯加快腳步，向前走着，那中年人一直跟在他的後面，不一會，已經到他的遊艇去！

高斯自石後探出頭來，看到兩個漢子，自他的遊艇中走了出來，來到岸上，東張西望了片刻，便向前走來。
那兩個漢子漸漸地走近了，當他們兩人，快來到高斯身旁那一塊大石的時候，槍聲突然響了起來，兩人中的一個突然倒下，在地上滾了一滾，就伏在地上，不再動彈。

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)
* 以最高價錢收購，歡迎比較。
* 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
* 交易與否全部服務免費。
* 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。
隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付
恒基(加拿大)有限公司
438 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada V6B 5V6
電話：(604) 681-1100

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
香港、台北、東京、曼谷、新加坡、檳城、曼谷、吉隆坡、馬尼拉、各地。
東南亞旅遊團由 \$1373
檀香山旅遊團由 \$399
加洲沿岸旅遊團由 \$399
代售歐美各地機票
歡迎來電與鄭小姐洽 (604) 689 6412
681 8816 晚間：253 8926

英華旅行社

417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港由 \$299 元起
日本、台灣、漢城、曼谷、星加坡、馬尼拉、各地。
檀香山旅遊團由 \$399
加洲沿岸旅遊團由 \$399
代售歐美各地機票
歡迎來電與鄭小姐洽 (604) 689 6412
681 8816 晚間：253 8926

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
438 Main Street Vancouver 4
Telephone: 681-1025 681-2773
各遺簽即團特加香
種囑證定體價美港
保批誓即機機各遠
險約詞發票票埠東

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4
Telephone: 681-1025 681-2773
代理各航空公司飛機客票
代理詩琴亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.
34 Main St., Van., B.C.
電話：684-8694
專售西藥
各種成藥
價錢老實
歡迎光顧

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
155 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔
鮮鮮蛋麵
鮮香捲皮
鮮香雲皮
蒸氣炸麵
蒸氣炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
零售批發 索辦歡迎

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804
凡有撞車意外發
生，登記登下對方
姓名、車牌號碼、
發生地點、本廠願
為閣下辦理各種修
車手續，為着便利
僑胞起見，延長時
間由七時半至六時
半為服務。

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.
地址：域多利街5869號
師資優良
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
駕駛課程
可向政府
申請補助五十元
電話：學校 821-3722 馮君：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291 0159

華僑金行

加拿大 溫哥華
經營業務
* 黃白金飾 * 鑽石玉器
* 紅藍寶石 * 靚貓眼石
* 福祿壽座 * 雙喜座牌
* 首飾修理 * 鐘表修理
* 忠誠服務 * 定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
● 中西款式 ● 歡迎比較
● 零售批發 ● 一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
804 MAIN STREET (舖前) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604) 669-3247

司公限有興泰

Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C.
Phone 684-1026
新到大批
超等味精
冰霜明蝦
新邊麵飽
味美新鮮

廠造製味臘榮榮

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver, B.C.
254-7241

加拿大首揆

人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大專教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，退休儲蓄，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
Canadian Premier LIFE INSURANCE COMPANY.
華人代理 QUON ENG
695 Granville St.
736-6637
RES: 324-2039

僑信參茸藥行

加拿大 溫哥華
陳奕能中醫師主理
專行專業 國藥總匯
* 長白山野山抄參 * 正官庄高麗參
* 吉林梅花鹿茸 * 婦女聖藥西歸頭
* 黑鑫北芪 * 河南淮山
* 漳州銀耳 * 國產成藥
* 高級補品 * 加大人參
* 鮮明藥片 * 精配良藥
特設服務部
* 免費解答中醫藥問題
* 代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方官話誠為僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET (井打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6
電話：(604) 689-1934 689-1943

日昌豆園

YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一·二七二
日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳消迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口顧

華高雲大拿加

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
29 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
代理 各種香煙 麻糖發行
大小光顧一律歡迎
二二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

雲高華新書局

新到大批
超等味精
冰霜明蝦
新邊麵飽
味美新鮮
WAH SUN BOOK SHOP
78 F. Pender St., Vancouver 4, B.C.
（郵費另計見諒）
舞一元八
騙財騙色一元八
情切切哥一元八
天才玩家一元八
七年之癢一元八
驚驚與紅娘一元八
滿足的追求一元八
太子尋春一元八
龍與虫一元八
錢銀女人一元八
魔之物一元八
兩家春一元八
回春妙手一元八
風流淫探一元八
浪子一元八角
好色名流一元八
大毒島一元八
男歡女愛一元八
一枕風流一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八
以上非非著
分手前夕一元八
大丈夫一元八
舞海奇花一元八
小寡婦一元八
應召男郎一元八
俏女賊一元八
太太回娘家一元八
微婚的人一元八
以上詩詩著

胡關誠

JOHN WOO
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
461 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
公司 251-3585
住宅 873-0507
如新盤口已售出，誠徵新盤
▲ 荔枝園粉麵飯館 8208 街售出。
▲ 興利中心李唐中西餐館 8208 街售出。
▲ 本埠遊客區餐館有酒牌 12 號水街售出
▲ 十五年新 741 E. 97 街售出六萬九千
▲ 北本拿比 7345 Monticello 街已售出。
▲ 4430 Commercial 街售出。
▲ 十二年新 4139 Bala 街，近緬街夾廿五
街，上下各三層浴廁齊備，大客廳硬
木地板如新，七萬二千九百。
▲ 三層合法三住住宅位 12 號東街，地
83x110，雙車房有後巷，首期三千
起，全價五萬五千，有價請。
▲ 九年新屋位 Vacher 列拿市，三房，
主人房另有廁浴，六七十，有商量。

宏海裝修

舖屋、土庫、露台、車房、建築裝修。
內外油漆、專業補漏、精工換瓦、換面。
免費估價電話：二九一·九八六一
廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 631-5816
39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

Gary Tse Realty Ltd.

#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618
（一）市中心柏文多幢廿二及廿三組入息好價錢相宜。
（二）西區近海灘十一組觀柏文開價廿餘萬。
（三）華埠新建 Townhouse 三間有土庫設計美觀實用開價四萬九。
（四）上下仔屋土庫完成每月收租六百餘開價四萬九投資良機。
（五）Turner 近域多利觀士德古兩層房另地庫有廳房可出租。開價五萬餘。

華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號：“Westeastco” Vancouver
公司電話八七三·一八八—住宅三二五·八九八—
▲ 盤尼備親住宅——位於伊頓百貨公司後面 Brentwood 大城地三睡房，土庫全部裝修好，另有一睡房，浴，廚，遊戲室等，地段高尚清靜取價七萬七千五百元。
▲ 盤尼備南區——二睡房，土庫另有一睡房，工業地，可以發展建工廠取價六萬九千五百元，地價已值此數。
▲ 屋列治雙連屋——位於雷比街，約十年新每邊三睡房，土庫全部裝修，另有一睡房，雙浴室，合自用一邊，一邊收租。
▲ 工業樓——位於四街西近假新發展地區，磚樓，實用面積約四千尺地闊五十尺乘一百零五尺取價公道。

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社週末太浩湖遊樂團
日期：十一月三日
費用：二百九十九元（起碼二十人）包括
①來回機票 ②豪華酒店連稅 ③機場至酒店
來回接送 ④星期六晚餐及表演入場券 ⑤星期日
午餐 ⑥並有鷓鴣酒招待。
地址：溫哥華片打東街七十一號